

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	93 (2002)
<b>Heft:</b>	23

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## 6 Editorial, Notiert / Noté

### Fachbeiträge / Articles spécialisés

Winfried Seidinger

#### 11 Werkzeug für SIA 380/4

Planungshilfsmittel für die Anwendung der Norm SIA 380/4

Martin Saner

#### 17 Kommunikationsverkabelung: gestern, heute, morgen

Jürg Nipkow, Paul Schneiter

#### 23 GreenLight – Energieeffizienz in der Beleuchtung

Margrit de Lainsecq

#### 27 Tageslicht für fensterlose Räume

Neue Beleuchtungssysteme sparen elektrische Energie

Rudolf Meier, Michael Graf

#### 31 Power Line Communications – ein Geschäftsfeld für EVU?

Adrian E. Weithauer

#### 36 Frequenzabhängige Impedanz im versorgenden Stromnetz

Andreas Aebersold

#### 41 Prüfen von Erdschlusschutz

Korrekte Detektieren von Erdschlüssen – Teil 2

### Magazin – Magazine

#### 45 Panorama

#### 47 Leserbriefe – Courrier des lecteurs

#### 48 Neuerscheinungen – Nouveautés

#### 49 Veranstaltungen – Manifestations

#### 51 Marktplatz – Place de marché

### electrosuisse >

#### SEV Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik

SEV Association pour l'électrotechnique, les technologies de l'énergie et de l'information

#### 53 News

#### 55 Informationstechnische Gesellschaft von Electrosuisse (ITG)

Innovationspreis ITG / Prix Innovation ITG: Einladung zur Teilnahme / Conditions de participation

#### 58 Energietechnische Gesellschaft von Electrosuisse (ETG)

Innovationspreis ETG / Prix Innovation ETG: Einladung zur Teilnahme / Conditions de participation

#### 59 Internationale Organisationen – Organisations internationales

#### 66 Normung – Normalisation

#### 69 Impressum

#### 70 Forum: Ein Gedankenexperiment zur Wirtschaftssituation – Une réflexion sur la situation économique

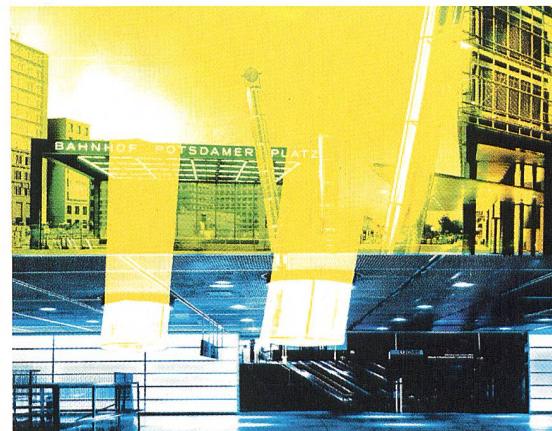
# BULLETIN

SEV Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik – Association pour l'électrotechnique, les technologies de l'énergie et de l'information

Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen – Association des entreprises électriques suisses

Zürich, 8. Nov. 2002/Nr. 23 93. Jahrgang

Informations-, Energie- und Umwelttechnik  
Techniques de l'information, de l'énergie et de l'environnement



Natürliches Tageslicht hat einen grossen, positiven Einfluss auf unser Wohlbefinden. Mit ausgeklügelten neuartigen Beleuchtungssystemen lassen sich selbst tief unter der Erde liegende Räume angenehm ausleuchten. Erste Erfahrungen zeigen zudem, dass sich mit aktiver Tagesslichtnutzung bis zu 40% elektrische Energie einsparen lässt (siehe dazu auch Beitrag auf Seite 27).

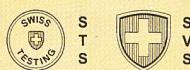
La lumière diurne naturelle a une influence très positive sur notre bien-être. Grâce à de nouveaux systèmes perfectionnés d'éclairage, il est possible d'éclairer agréablement même des locaux situés au-dessous du niveau du sol. En outre, de premières expériences montrent que l'exploitation active de la lumière diurne permet d'économiser jusqu'à 40% d'énergie électrique (voir également article en page 27).

Titelbild/Photo de couverture: Pia Thür

# Der neue Mehrbereichs- Stromwandler Typ TSC



Preiswerte, amtlich  
geeichte Stromwandler



- Kurze Lieferzeiten • Beste Qualität
- Swiss Made • Grosses Sortiment

- Grosser Messbereich dank der Genauigkeitsklasse 0.5S
- 5-VA-Nennburde speziell für den Einsatz mit elektronischen Zählern
- Für amtliche Eichungen zugelassen (System-Nr. 262)
- Modernste – und zukunftsorientierte Bauweise

Gerne beraten wir Sie für Ihre optimale Lösung. Rufen Sie uns an!



PFIFFNER Messwandler AG  
PFIFFNER Instrument Transformers Ltd  
PFIFFNER Transformateurs de Mesure SA  
CH-5042 HIRSCHTHAL

Telefon +41 62 739 28 28  
Fax +41 62 739 28 10  
E-mail sales@pmw.com  
Internet www.pmw.ch

# Unser Fach – Fachzeitschriften



GRAFISCHE  
UNTERNEHMUNG  
UND VERLAG

# Huber

Huber & Co. AG, 8501 Frauenfeld  
Tel. 052 723 55 11, Fax 052 721 54 04  
E-Mail: verlag.zeitschriften@huber.ch

Go-Kart-Produzent: Swiss Hutless Production AG, Lyss

«Wir als KMU erhalten Festnetz-, Mobile-, Internet- und Dataprodukte aus einer Hand.»



**Kein KMU ist wie das andere. Unsere Lösungen auch nicht.**

KMU sind die wahren Stützen der Schweizer Wirtschaft – und uns sehr wichtig. Deshalb machen wir ihre Bedürfnisse zum Zentrum unserer Anstrengungen. Mit vollständigem Sortiment von Festnetz-, Mobile-, Internet- und Datprodukten, mit fachkundiger Installation sowie zuverlässiger Betreuung auch nach dem Kauf. Und: mit spezialisierten Beratungs- und Verkaufsstellen für Klein- und Mittelbetriebe.

Luzern/Tessin 041 207 71 70, Olten 062 286 44 80  
St. Gallen 071 499 20 30, Zürich 01 294 88 27  
Lausanne 021 344 24 40, [www.swisscom-fixnet.ch](http://www.swisscom-fixnet.ch)

**swisscom** **fixnet**  
Einfach verbunden.